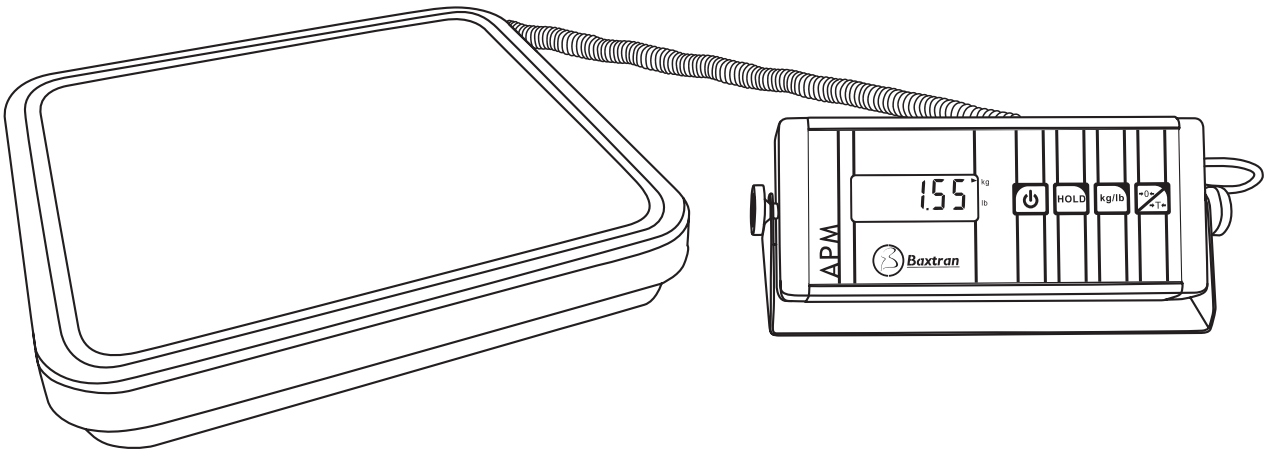
Manual de usuario
Manuel d'usager
User's guide

APM

Balanza solo peso
Balance poids seul
Top loading scale



Baxtran

ES	
Precauciones de seguridad	3
Especificaciones	3
Características	4
Descripción	4
› Lado	4
› Pantalla	4
Función Hold	5
Programación de funciones	5
Pesar	5
› Antes de pesar	5
› Procedimiento de pesaje	5
Calibración	6

FR	
Précautions de sécurité	7
Spécifications	7
Caractéristiques	8
Description	8
› Côté	8
› Ecran	8
Fonction Hold	9
Programmation des fonctions	9
Peser	9
› Avant de peser	9
› Procédures de pesage	9
Calibration	10

ENG	
Safety precautions	11
Specifications	11
Features	12
Description	12
› Side	12
› Display	12
Hold function	13
Function settings	13
Weighing	13
› Before weighing	13
› Weighing procedure	13
Calibration	14

Certificado de conformidad Certificat de conformité Conformity certification	15

PRECAUCIONES DE SEGURIDAD

Todos los mensajes de seguridad están identificados por las palabras “ADVERTENCIA” y “PRECAUCIÓN”. Estas palabras significan lo siguiente:

ADVERTENCIA	Información importante para alertar al consumidor de una situación que puede causar algún daño o destrozo importante a sus pertenecias si no se siguen las instrucciones de manera correcta.
PRECAUCIÓN	Información importante que informa al consumidor como prevenir cualquier daño al equipo

Cuando utilice la balanza debe seguir siempre las siguientes precauciones de seguridad:

ADVERTENCIA
Utilice solo el adaptador AC apropiado para la balanza. Otros adaptadores pueden causar daños eléctricos permanentes.

PRECAUCIÓN
Evite situar la balanza a la luz directa del sol, ya que ello puede provocar decoloración o mal funcionamiento.

Cambie todas las baterías al mismo tiempo . No sustituya sólo una parte de las 6 baterías ya que esto puede derivar a un mal funcionamiento de la balanza.
Si la balanza no será utilizada durante un largo período de tiempo, retire todas las baterías del compartimiento de las baterías para evitar pérdidas, que pueden causar daño en la balanza.

Evite sobrecargar la balanza, ya que ello puede causar daños permanentes a la balanza y anular su garantía (no exceda nunca la capacidad máxima de la balanza).

Mantenga la balanza lejos del agua (esta balanza no es resistente al agua). Golpes, daños y daños eléctricos pueden ocurrir si se utiliza la balanza en un sitio húmedo.

Objetos cargados con electricidad estática pueden afectar la precisión de la balanza. Descargue toda la electricidad estática. Por ejemplo, un método es utilizar el spray de protección electrostática, y rociar los dos lados de la plataforma de pesar.

ESPECIFICACIONES

CARACTERÍSTICA	APM30	APM60	APM150
Capacidad (kg)	30	60	150
Fracción (g)	10	20	50
Plataforma	330x320 mm		
Peso Neto/Bruto	4,1 kg/ 4,5 kg		
Embalaje	Cartón estándar: 44,5x34,6x7		
	5 unidades en una caja: 46x36x39		
Temperatura de operación	Óptimo: entre 15-30ºC (62-90ºF)		
Fuente de alimentación	6xAA Baterías o AC/DC		
	Adaptador 9~12V/100 mA (opcional)		

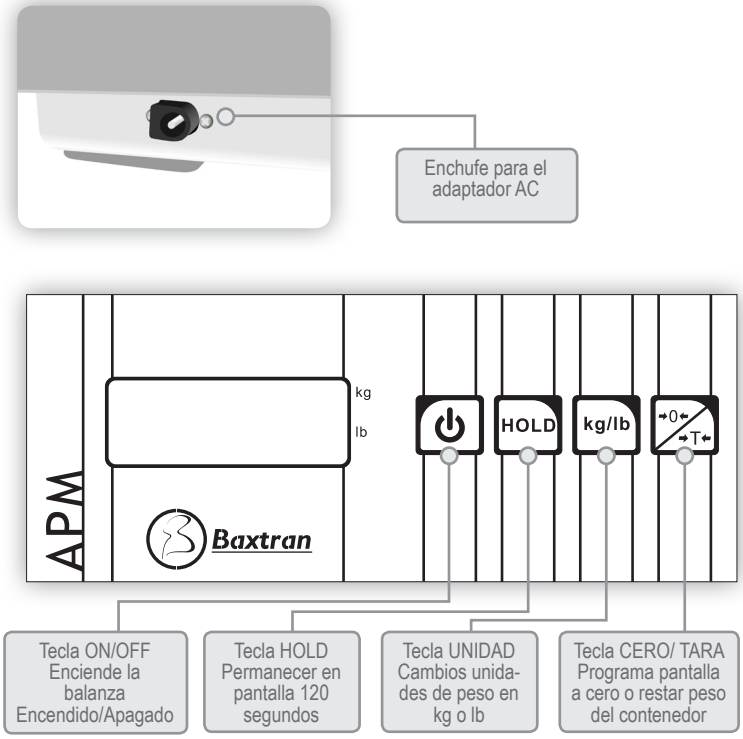
ADVERTENCIAS ESPECIALES
Móviles, teléfonos sin hilos y cualquier aparato con radio frecuencia puede causar interferencias temporales y hacer que la balanza no funcione correctamente temporalmente. Por favor, no utilice ningún aparato electrónico cerca de la balanza cuando ésta está funcionando. Mientras NO haya riesgo de un daño permanente a la balanza, interferencias pueden causar una calibración incorrecta o lecturas de peso incorrectas.

CARACTERÍSTICAS

› Auto apagado (opcional)
› Auto búsqueda de cero
› Pantalla móbil con cable w/3ft
› Grande pantalla LCD (6 dígitos de 15 mm de altura)
› Bandeja de pesaje grande, cuadrada
› Auto calibración
› Potencia AC (opcional)
› Conversión de kg/lb
› Función HOLD
› Pantalla retroiluminada

DESCRIPCIÓN

› LADO



› PANTALLA

FUNCIÓN HOLD

Cuando se presiona ⏻:
A. El CPU enviará información de peso a la salida RS232.
B. El peso continuará en pantalla durante 120 segundos después que el objeto haya sido retirado de la balanza y así leerse el peso fácilmente.

1. Sitúe el peso encima de la plataforma.
2. Espere a que aparezcan los pesos estables en pantalla.
3. Presione ⏻. El indicador "●" (HOLD) se encenderá.
4. Retire el objeto de la plataforma de la balanza. La lectura del peso del objeto aparecerá en pantalla durante 120 segundos.
5. Salir de la función HOLD: una vez que se ha pesado un objeto y se ha activado la función HOLD y desee salir de la función HOLD, presione la tecla ⏻ de nuevo para cancelar la indicación "●" de HOLD y devolver la balanza al valor de peso.

MÉTODO DE USO DEL ENCHUFE DE ORDENADOR RS232

REFERIR A FOTO DISK.

Código ASC II parámetro receptor (el parámetro de transferencia RS232)

Velocidad de transmisión (de datos)	9600
Bits de paridad	ninguno
Bits de datos	8
Bits de parada	1

PROGRAMACIÓN DE FUNCIONES

1. Entrar en el modo de programación de funciones.
   Presione ⏻ para apagar. Presione ⏻ primero, después presione ⏻ mientras continúa apretando ⏻, la pantalla mostrará A_ON o A_OFF.

2. Selección del modo autoapagado
   Cuando la balanza entra en el menú de programación de funciones, presione ⏻, pantalla mostrará A_ON o A_OFF. Presione ⏻, si la pantalla indica A_ON, ello significa que la función autoapagado continúa activa. Presione ⏻ otra vez, la pantalla mostrará A_OFF, ello significa que la función autoapagado está inactiva.

3. Selección de modo retroiluminación
   Cuando la balanza entra en el menú de programación de funciones. Presione ⏻, en pantalla aparecerá L_ON o L_OFF, presione ⏻, seleccione pantalla L_ON, ello significa que la función retroiluminación está activa, presione ⏻ otra vez, en pantalla aparecerá L_OFF, ellos significa que la función retroiluminación está inactiva, i.e. cierre función retroiluminación.

PESAR

› ANTES DE PESAR

Siempre que sea posible, por favor permita que la balanza se caliente durante unos cuantos segundos después de encenderla y así la balanza puede funcionar de una manera apropiada y precisa.
Mensajes de error
EEEE: sobre carga
🔋: batería baja

› PROCEDIMIENTO DE PESAJE

1. Presione ⏻ para encender la balanza
   Cuando encienda la balanza todos los segmentos de la pantalla aparecerán durante unos cuantos segundos y "0" aparecerá en pantalla.

2. Seleccione la unidad de peso con ⏻.
   Presione ⏻ para seleccionar una unidad de peso “kg” o “lb”.
   Una vez que la unidad de peso ha sido seleccionada, la unidad seleccionada aparecerá en pantalla próxima al valor de peso.

3. Empiece a pesar

   Si usted no utiliza un contenedor para pesar
   Verifique que la lectura es “0”. Si no presione la tecla ⏻ para mostrar “0”. Sitúe los objetos a pesar a sobre la plataforma.
   Cuando la lectura sea estable, el peso estable aparecerá en pantalla.

   Si utiliza un contenedor para pesar
   Sitúe un contenedor vació sobre la plataforma.
   Espere que la estabilidad de peso aparezca en pantalla y presione ⏻. Sitúe los objetos a pesar en el contenedor.
   Cuando la lectura sea estable, aparecerá en pantalla el peso estable.

CALIBRACIÓN

› CUANDO CALIBRAR (LA CALIBRACIÓN ES POCAS VECES NECESARIA)

Si la balanza no es precisa, puede desearse realizar una calibración cuando la balanza es programada por primera vez para su uso, o si la balanza es movida a una altitud diferente o gravitación diferente. Esto es necesario porque el peso de la masa en un sitio no es necesariamente el mismo en otro sitio. Además, con el paso del tiempo y su uso, pueden ocurrir desviaciones mecánicas.

› COMO CALIBRAR

** debe tener un peso preciso en quilogramos de carga completa o una combinación de pesos para calibrar.

1. La balanza debe encontrarse apagada. Primero presione y mantenga ⏻, después presione ⏻ mientras mantiene el botón ⏻ sin apretar, deje ambas teclas. En pantalla aparecerá el valor A/D (una serie de números al azar).

2. Espere que aparezca indicador estable en la pantalla, presione ⏻ la pantalla mostrará “0SAVE”, después la pantalla volverá a un valor A/D al azar.

3. Sitúe la carga completa de peso en quilogramos sobre la plataforma. Espere a que el indicador esté estable para mostrar, luego presione ⏻, la pantalla mostrará “0SAVE”. El proceso de calibración ha acabado y ya puede retirar el peso.

4. Apague la balanza (presione ⏻), luego vuelva a encenderla y compruebe algunas lecturas de pesado. Si la calibración aún es incorrecta, repita la calibración pero inténtela de forma más lenta.
   Si la calibración es repetidamente incorrecta entonces:
   A. Cambie las baterías.
   B. Intente con una superficie más estable o libre de vibraciones e interferencias.

PRÉCAUTIONS DE SÉCURITÉ

Tous les messages de sécurité sont identifiés par les mots "AVERISSEMENT" et "PRÉCAUTION". Ces mots signifient ce qui suit:

AVERTISSEMENT	Information importante pour alerter l'utilisateur d'une situation qui peut causer certains dommages à ses propriétés si on ne suit pas les instructions de manière correcte.
PRÉCAUTION	Information importante qui informe l'utilisateur les risques de dommages sur l'équipement.

Quand vous utilisez la balance, vous devez toujours suivre les précautions de sécurité suivante:

AVERTISSEMENT
Utilisez seulement l'adaptateur AC approprié pour la balance. D'autres adaptateurs peuvent causer des dommages électriques permanents.

PRÉCAUTION
Évitez de positionner la balance à la lumière directe du soleil, cela peut provoquer un mauvais fonctionnement.

Changez toutes les batteries en même temps. Ne remplacez pas seulement une partie de 6 batteries cela peut provoquer un mauvais fonctionnement de la balance.
Si la balance n'est pas utilisée pendant une longue période de temps, retirez toutes les batteries du compartiment des batteries, cela peut causer des dommages à la balance.

Évitez les surcharges sur la balance, puisque cela peut causer des dommages permanents à la balance et annuler la garantie (ne dépassez jamais la capacité maximum de la balance).

Maintenez la balance loin de l'eau (cette balance n'est pas résistante à l'eau). Des chocs, des dommages électriques peuvent se produire si on utilise la balance dans un emplacement humide.

Des objets chargés avec électricité statique peuvent affecter la précision de la balance. Vous devez décharger toute l'électricité statique. Par exemple, une méthode est d'utilisé: le spray antistatique sur les deux cotés de la balance.

SPÉCIFICATIONS

CARACTÉRISTIQUES	APM30	APM60	APM150
Capacité (kg)	30	60	150
Précision (g)	10	20	50
Plate-forme	330x320 mm		
Poids Net/Brut	4,1 kg/ 4,5 kg		
Emballage	Carton standard: 44,5x34,6x7		
	5 unités dans 1 colis: 46x36x39		
T° d'opération	Optimum: 15-30°C (62-90°F)		
Source de puissance	6xAA Batteries o AC/DC		
	Adaptateur 9~12V/100 mA (optionnel)		

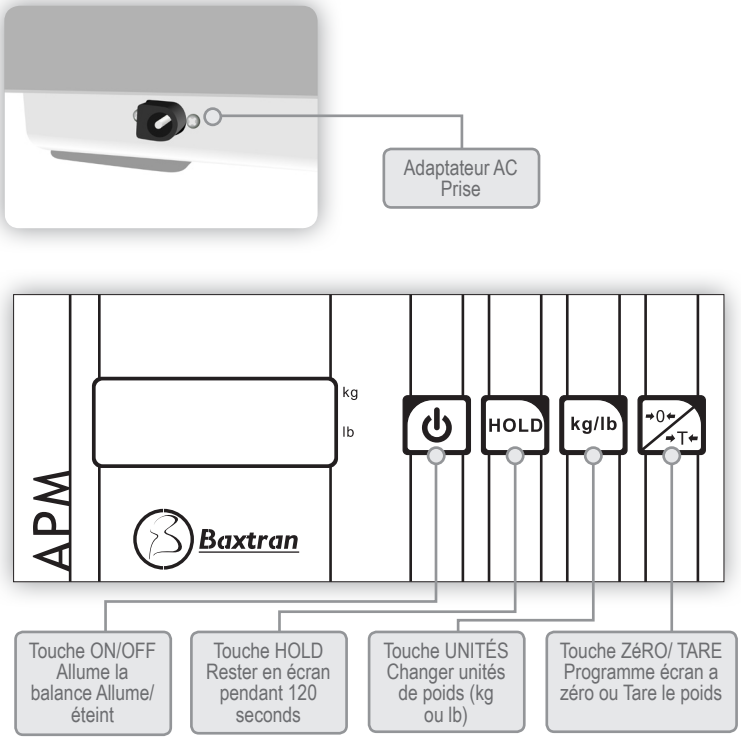
AVERTISSEMENTS SPÉCIAUX
Des Téléphones sans fils, et tout appareil avec fréquence peuvent causer des interférences temporaires et faire que la balance ne fonctionne pas correctement. N'utilisez aucun appareil électronique près de la balance. N'utilisez pas de Téléphones sans fils près de la balance quand celle-ci fonctionnera. Il n'y a pas risque de dommage permanents sur la balance, mais des interférences peuvent causer un calibrage incorrect ou des lectures de poids incorrectes.

CARACTÉRISTIQUES

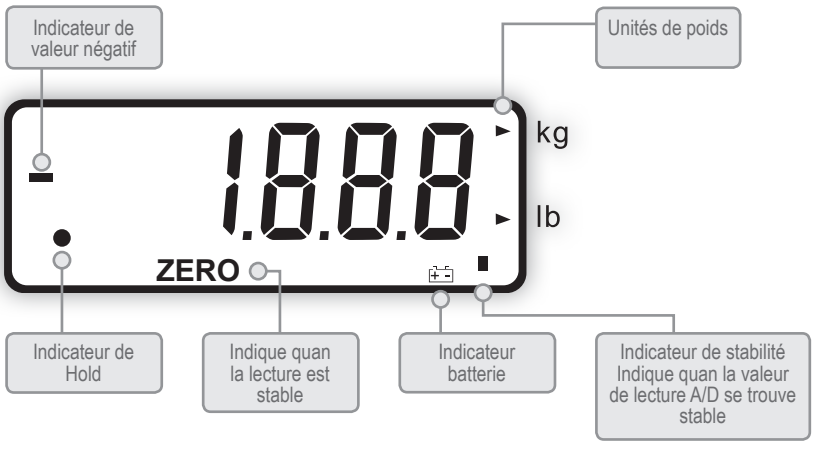
› Extinction automatique (optionnel)
› Recherche de zéro automatique
› Ecran mobile par câble w/3ft
› Grand LCD (6 digits 15 mm hauteur)
› Plateau de pesage grand, carré
› Auto calibrage
› Puissance AC (optionnel)
› Kg/lb conversion
› Fonction HOLD
› Ecran rétro-eclairé

DÉSCRIPTION

› CÔTÉ



› ÉCRAN



FONCTION HOLD

Quand on pressera ⏻:
A. La CPU enverra une information de poids à la prise RS232.
B. Le poids continuera sur écran pendant 120 seconds après que l'objet ait été éloigné de la balance et on peut ainsi lire le poids facilement.

1. Situez le poids sur la plate-forme de la balance.
2. Attendez qu'apparaissent les poids stables en écran.
3. Pressez ⏻. L'indicateur "●" (HOLD) sera allumé.
4. Retirez l'objet de la plate-forme de la balance. La lecture du poids de l'objet apparaîtra sur l'écran pendant 120 seconds.
5. Revenir sue une autre fonction: une fois qu'un objet a été pesé et que la fonction HOLD est actionné, si vous voulez sortir de cette fonction. Pressez ⏻ autre fois pour annuler l'indicateur "●" et retour sur le mode poids.

MÉTHODE D'UTILISATION DE LA SORTIE RS232

SE RÉFÉRER À LA PHOTO DISK.

Code ASC II paramètre récepteur (le paramètre de tranfert RS232)

Vitesse de transmission	9600
Bits de parité	aucun
Bits de données	8
Bits de stop	1

PROGRAMMATION DES FONCTIONS

1. Programmer une fonction.
   Pressez ⏻ pour éteindre. Pressez ⏻ d'abord, ensuite pressez ⏻, tandis qu'ont continue en pressant ⏻, l'écran montrera A_ON ou A_OFF.

2. Sélection mode auto extinction
   Entrer sur la balance en fonction programmation menu, pressez ⏻, l'écran montrera A_ON ou A_OFF. Pressez ⏻, si l'écran choisit A_ON, cela signifie que la fonction auto éteint est active. Pressez ⏻ autre fois, l'écran montrera A_OFF, cela signifie que la fonction est inactive.

3. Sélection du mode rétro-éclairage
   Entrer en fonction programmation menu. Pressez ⏻, sur l'écran apparaîtra L_ON ou L_OFF, pressez ⏻, choisissez écran L_ON, cela signifie que la fonction rétro-éclairage arrière est active, pressez ⏻ autre fois, l'écran apparaîtra L_OFF, cela signifie que la fonction inactive, et éteint la fonction lumière arrière.

PESER

› AVANT DE PESER

Après avoir allumée la balance attendez quelques secondes. La balance se met en temps de chauffe et cela permet un fonctionnement optimal.
Messages erreur
EEEE: hors charge
⊞: batterie basse

› PROCÉDURES DE PESAGE

1. Pressez ⏻ pour allumer la balance
   Tous les voyants de la balance s'allumeront pendant quelques secondes et "0" apparaîtra sur l'écran.

2. Choisissez l'unité de poids avec ⏻.
   Pressez ⏻ pour choisir une unité de poids "kg" ou "lb".
   Une fois que l'unité de poids a été choisie, l'unité choisie apparaîtra sur l'écran proche à la valeur de poids.

3. Commencez à peser

   Si vous n'utilisez pas un récipient pour peser
   Vérifiez que la lecture est "0". Si non, pressez ⏻ pour montrer "0". Situez les objets à peser sur la plate-forme.
   Quand la lecture sera stable, le poids stable apparaîtra sur l'écran.

   Si ont utilise un récipient pour peser
   Placer le récipient vide sur la plate-forme.
   Attendez que la stabilité de poids apparaisse sur l'écran et pressez ⏻. Placez les objets à peser dans le récipient.
   Quand la lecture sera stable, apparaîtra en écran le poids stable.

CALIBRATION

› QUAND CALIBRER (LE CALIBRAGE QUELQUES FOIS EST NÉCESSAIRE)

Si la balance n'est pas précise, on peut souhaiter effectuer un calibrage ou quand la balance sera programmée pour la première fois, ou si la balance est déplacée à une altitude différente ou dans un point autre de votre point gravitationnel. Ceci est nécessaire parce que le poids de la masse dans un emplacement n'est pas nécessairement le même dans un autre emplacement. En plus, au fil du temps et son utilisation, peuvnet se produire déviations mécaniques.

› COMMENT CALIBRER

** doit avoir un poids précis dans kilogrammes de charge complète ou une combinaison de poids pour calibrer.

1. La balance doit été éteinte. Pressez d'abord et maintenez ⏻, pressez ensuite ⏻ entretemps ont maintient le bouton ⏻. Sur l'écran apparaîtra la valeur A/D (une série de numéros au hasard).

2. Attendre qu'apparaisse l'indicateur de stabilité sur l'écran, pressez ⏻ l'écran montrera "0SAVE", ensuite l'écran retournera à une valeur A/D au hasard.

3. Situez la charge complète de poids en kilogrammes sur la plate-forme. Attendez que l'indicateur soit stable, après pressez ⏻, l'écran montrera "0SAVE". Le processus de calibrage est fini et ont peut alors retirer le poids.

4. Éteignez la balance (pressez ⏻), ensuite allumez-la à nouveau et vérifiez avec quelques opérations de pesage. Si le calibrage est incorrect, répétez le calibrage mais essayiez d'une manière plus lente.
   Si le calibrage est continuellement incorrect alors:
   A. Changez les batteries.
   B. Essayez sur une surface plus stable et libre de vibrations ou d'interférences.

SAFETY PRECAUTIONS

All safety messages are identified by the words "WARNING" and "CAUTION". These words mean the following:

WARNING	Important information to alert you to a situation that might cause serious injury and damage to your property if instructions are not followed.
CAUTION	Important information that tells how to prevent damage to the equipment

When using the scale, the following safety precautions should always be followed:

WARNING
Use only the correct AC adaptor with the scale. Other adaptors may cause permanent electrical damage.

CAUTION
Avoid placing the scale in direct sunlight, this may cause discoloration or malfunction.

Replace all batteries at the same time. Do not replace only a portion of the 6 batteries as this may cause a malfunction.
If the scale is not to be used for a long period of time, remove all batteries from the battery compartment to avoid leakage, which may cause damage to this scale.

Avoid overloading the scale, as this may cause permanent damage and void your warranty (do not ever exceed the maximum capacity of the scale).

Keep the scale away from water (this scale is not water resistant). Shock, injury and electrical damage can occur if used in a wet location!

Matter charged with static electricity could affect accuracy. Discharge all static electricity. For example, one method is to use Static-Guard spray, and spray it on both sides of the weighing platform.

SPECIFICATIONS

FEATURES	APM30	APM60	APM150
Capacity (kg)	30	60	150
Fraction (g)	10	20	50
Platform	330x320 mm		
Net/gross weight	4,1 kg/ 4,5 kg		
Package	Standard carton: 44,5x34,6x7		
	5 units in one box: 46x36x39		
Operating temperature	Optimum: between 15-30ºC (62-90ºF)		
Power source	6xAA Batteries or AC/DC		
	Adapter 9~12V/100 mA (optional)		

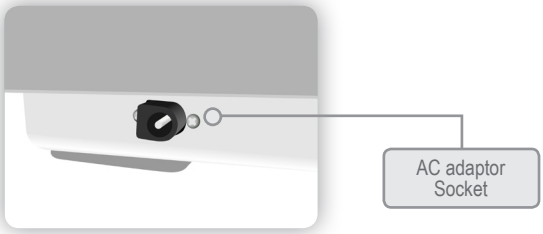
SPECIAL WARNING
Cell phones, Cordless-phones and any radio-frequency device can cause temporary interference and cuse the scale to temporarily not work properly. Please do not use any electronic device near the shipping scale. Just like in an Airplane, do not use your cell-phone near the scale when it is in use. While there is no risk of permanent damage to the scale, interference can cause an incorrect calibration or incorrect weight readings.

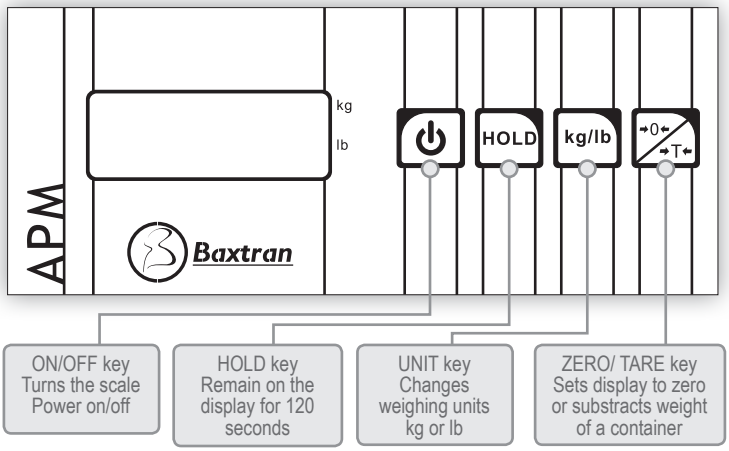
FEATURES

› Auto shut off (optional)
› Auto zero tracking
› Removable display w/3ft cord
› Large LCD (6 digits 15 mm high)
› Large square weighing tray.
› Auto calibration
› AC Power (optional)
› Kg/lb conversion
› HOLD function
› Auto backlight (optional)

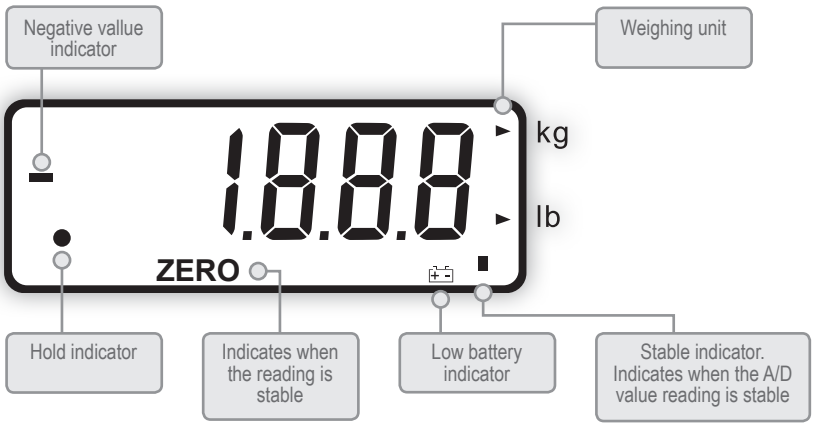
DESCRIPTION

› SIDE





› DISPLAY



HOLD FUNCTION

Once the ⏻ key is pressed:
A. The CPU will send weight data into RS232 socket.
B. The weight will remain on the display for 120 seconds after the item has been removed from the scale so the weight can easily be read.

1. Place the item on the scale platform.
2. Wait for the stable weights to be displayed.
3. Press ⏻. The "●" hold indicator will turn-on.
4. Remove the item from the scale platform. The item's weight reading will remain on the display for 120 seconds.
5. Quit to hold function: once an item is weighed and the hold function is enabled; you want to quit to hold function, press ⏻ key again to cancel the "●" hold indicator and return the scale to weight value.

THE USE METHOD OF COMPUTER RS232 SOCKET

REFER TO PHOTO DISK.

ASC II code receive parameter (the RS232 transfer parameter)

Baud Rate	9600
Parity bit	none
Data bit	8
Stop bit	1

FUNCTION SETTINGS

1. Enter function setting mode.
   Press ⏻ to turn the power off. Press ⏻ first, then press ⏻, while keeping ⏻, the display will show A_ON or A_OFF.

2. Selection of auto shut off mode.
   When the balance enter function setting menu. Press ⏻ key, the display will show A_ON or A_OFF. Press ⏻ key, selection display A_ON, this means auto shut off function active. Press ⏻ again, the display will show A_OFF, this means auto sut off function inactive.

3. Selection of auto backlight mode
   When the balance enter function setting menu. Press ⏻ key, the display will show L_ON or L_OFF, press ⏻, selection display L_ON, this means auto backlight function active, press ⏻ again, the display will show L_OFF, this means auto backlight function inactive, i.e. shut off backlight function.

WEIGHING

› BEFORE WEIGHING

Whenever possible, please allow the scale to warm up for several seconds after first turning the power on so that the scale will function properly and accurately.
Error messages
EEEE: Overload
+ −: Low battery

› WEIGHING PROCEDURES

1. Press ⏻ to turn on the scale
   When the power is turned on, all display segments appear for a few seconds and "0" will appear on the display.

2. Select the weighing unit with ⏻.
   Press ⏻ to select a weighing unit "kg" or "lb".
   Once the unit has been selected, the selected unit will be displayed next to the weight value.

3. Start weighing

   If you do not use a container for weighing
   Verifie the reading is "0". If not, press ⏻ to display "0". Place the items to be weighing on the platform.
   When the reading becomes stable, the stable weighing is displayed.

   If you use a container for weighing
   Place an empty container on the platform.
   Wait for the stability weighing to be displayed and press ⏻.
   Place the objects to be weighed in the container.
   When the reading becomes stable, the stable weighing is displayed.

CALIBRATION

› WHEN TO CALIBRATE (CALIBRATION IS ALMOST NEVER REQUIRED)

If the scale is inaccurate, calibration may be desired when the scale is first set up for use, or if the scale is moved to a different altitude or gravitation. This is necessary because the weight of a mass in one location is not necessary the same in another location. Also, with time and use, mechanical devitations can occur.

› HOW TO CALIBRATE

** you must have an accurate the full load kilogram weight or combination of weights in order to calibrate**

1. The scale m ust be powered OFF. Press and hold ⏻ first, then press ⏻ while keeping the ⏻ button depressed, the release both keys. The display will show the A/D value (a series of random numbers).

2. Wait for the stable indicator to be displayed, press ⏻ the display will show "0SAVE", the the display will return to the random A/D value.

3. Place the full load kilograms weight(s) on platform. Wait for the stable indicator to display, then press ⏻, the display will show "0SAVE". Calibration is complete, remove the weight(s).

4. Turn the scale off (press ⏻), then turn it back on and check some weight reading. If calibration is still incorrect, repeat calibration but try it more slowly.
   If calibration is repeatedly incorrect then:
   A. Replace the batteries.
   B. Try a more stable surface or vibration and interference free location.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARATION OF CONFORMITY

GIROPÈS S.L,

Sociedad domiciliada en
Société domiciliée à
Society domiciled in:

Polígono Empordà Internacional
C/F, parcela 15-16
17469 Vilamalla (Girona / España)

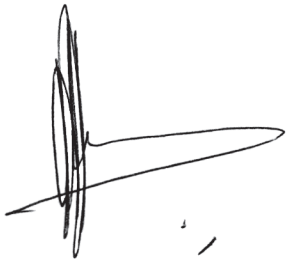
declara que los modelos de báscula
déclare que les modèles de balances
declares that the models of scale

APM30, APM60, APM150

son conformes a la directiva 2004/108/CE de compatibilidad electromagnética y a la directiva 2006/95/CE de seguridad eléctrica y en su caso a las siguientes normas armonizadas:
exécutent avec les directives 2004/108/CE de compatibilité électromagnétique et 2006/95/CE de sécurité éléctrique à travers les suivantes règles européennes:
they are according to the directive 2004/108/CE of electromagnetic compatibility and to the directive 2006/95/CE of electric security and in their case to the following harmonized norms:

EN55022 Clase B
EN61000-4-2
EN61000-4-3
EN61000-4-4
EN60950

Por lo que expedimos la presente declaración de conformidad.
Par ce que nous expédions la présente déclaration de conformité.
For what we send the present declaration of conformity.



Jordi Ribalta Busquets

Baxtran

marca propiedad de /
marque propriété de /
trade mark propiety of:

GIROPÈS

Pol. Empordà Internacional
Calle F. Parcela 15-16
17469 VILAMALLA
(Girona) SPAIN
T. (34) 972 527 212
F. (34) 972 527 211